



---

D	Sicherheitshinweise Benzin-Bodenhacke	RO	Indicații de siguranță Prășitor pe benzină
GB	Safety instructions Petrol hoe	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Σκαπτικό βενζινας
F	Consignes de sécurité Bineuse à essence	P	Instruções de segurança Enxada a gasolina
I	Avvertenze di sicurezza Zappa a benzina	HR/ BIH	Sigurnosne napomene Benzinska freza
DK/ N	Sikkerhedsanvisninger Benzindreven jordhakker	RS	Bezbednosne napomene Benzinska freza
S	Säkerhetsanvisningar Bensindriven jordfräs	PL	Wskazówki bezpieczeństwa Glebogryzarka spalinowa
CZ	Bezpečnostní pokyny Benzínová motyčka	TR	Güvenlik Uyarıları Benzinli çapa
SK	Bezpečnostné predpisy Benzínový kyprič pôdy	EE	Ohutusjuhised Bensiinimootoriga mullafrees
NL	Veiligheidsinstructies Benzine bodemfrees	LV	Drošības norādījumi Benzīna augsnes frēze
E	Instrucciones de seguridad Motoazada con motor de gasolina	BG	Указания за техника на безопасност Бензинова копачка
FIN	Turvallisuusmääräykset Bensiinimöyhennin	UKR	Вказівки з техніки безпеки Розпушувач ґрунту з електричним двигуном
SLO	Varnostni napotki Bencinski okopalnik	MK	Безбедносни упатства Плуг на бензин
H	Biztonsági utasítások Benzin-földkapó		

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Hinweise:

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.

### Vorbereitende Maßnahmen:

- Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine herausgeworfen werden können.
- Warnung! – Benzin ist hochgradig entflammbar!
- Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Einfüllvorganges nicht.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Motor darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden den Motor zu starten. Statt dessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss(regelmäßig) auszutauschen
- Tauschen Sie beschädigte Auspufftöpfe aus.
- Vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

### Handhabung:

- Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxyd sammeln kann
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Führen sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Bei Maschinen auf Rädern: Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Seien sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstellerangaben und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(den) Werkzeug(en).
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Der Motor ist abzustellen.
  - wann immer sie die Maschine verlassen;
  - bevor sie nachtanken;
- Beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen.
- Aus Sicherheitsgründen darf die Motordrehzahl die Angabe am Leistungsschild nicht übersteigen.
- Motor vorsichtig und entsprechend der Bedienungsanleitung starten. Bei laufendem Motor unter keinen Umständen an die sich bewegenden Teilen kommen.
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen

### Wartung und Lagerung:

- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet;
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können;
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen;

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von pflanzlichem Material oder austretenden Fett(Öl);
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile;
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.

## Safety Information

### General notes:

- Read the operating instructions carefully. Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the machine.
- Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the machine. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
- Never work in the direct vicinity of persons - especially children or animals.
- Always keep in mind that the machine operator or user is responsible for accidents involving other persons and/or their property.

### Preparations:

- Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when using the machine. Never use the machine barefoot or in sandals.
- Thoroughly check the grounds on which the machine will be used and remove all objects that could be caught up by the machine and violently flung out.
- Warning! Petrol is highly flammable!
- Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
- Only refuel out in the open and do not smoke during the refuelling process.
- Always refuel before starting the engine. Do not open fuel tank cap and do not refuel when the engine is running or when the engine is hot.
- If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.
- For safety reasons, the petrol tank and other tank closures must be replaced at regular intervals.
- Replace damaged exhaust silencers.
- Before using the machine, always visually examine the tools for excessive wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged parts and fastening bolts as a set only.

### Handling

- Do not let the engine run in enclosed areas, as dangerous carbon monoxide gas can build up.
- Only use the machine in broad daylight or in well-lit conditions.

- Always maintain good footing on inclines.
- Only operate the machine at a walking pace.
- For machines with wheels: Always guide the machine across slopes, i.e. never straight up or straight down.
- Be particularly careful when you change direction on a slope.
- Be particularly careful when you turn the machine around or pull it toward yourself.
- Do not adjust or overclock the engine speed settings.
- Start the engine carefully in accordance with the manufacturer's instructions and ensure that your feet are far enough away from the tool(s).
- Never move your hands or feet toward or under any rotating parts.
- Never lift or carry a machine with the engine running.
- Always stop the engine.
  - Whenever you leave the machine;
  - Before refuelling;
  - Close the engine's throttle valve when the engine runs down.
- When you have finished working with the machine, close the petrol stopcock if it has one.
- For safety reasons the engine speed is not permitted to exceed the speed shown on the motor rating plate.
- Start the engine carefully in accordance with the operating instructions. Never attempt to touch any moving parts while the engine is running.

### Maintenance and storage:

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely at all times to ensure that the machine is in safe working condition.
- Never store the machine (with petrol in the tank) inside a building in which petrol fumes could come into contact with open flames or sparks.
- Allow the engine to cool before you put the machine in an enclosed area.
- In order to avoid fire hazards, keep the engine and exhaust free from all vegetation matter and leaking grease (oil).
- For your own safety, replace worn or damaged parts without delay;
- If the tank needs to be emptied, ensure that it is done out in the open.

## Consignes de sécurité

### Informations générales :

- Lisez minutieusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer l'appareil dans les règles de l'art.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres des personnes n'ayant pas connaissance des instructions d'emploi d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que des personnes, en particulier des enfants ou encore des animaux domestiques se trouvent à sa proximité.
- Pensez au fait que la personne opératrice ou l'utilisateur/-trice est responsable en cas d'accidents avec d'autres personnes ou en cas de dommages à la propriété d'autrui.

### Mesures préalables :

- Pendant le travail, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs. N'exploitez jamais la machine pieds nus ou en légères sandales.
- Contrôlez entièrement le terrain sur lequel vous allez employer l'appareil et retirez tous les objets pouvant être éjectés par la machine.
- Avertissement ! – L'essence est extrêmement inflammable !
- Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
- Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage.
- Il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou lorsque le moteur est chaud, il est interdit d'ouvrir le bouchon de fermeture du réservoir d'essence et de remplir de l'essence.
- Si de l'essence déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner l'appareil de l'endroit sali par l'essence. Il faut ensuite éviter tout essai d'allumage de l'appareil tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, il faut remplacer (régulièrement) le réservoir à essence et son bouchon
- Remplacez les pots d'échappement endommagés.

- Avant l'utilisation, il faut toujours contrôler à vue si les outils sont usés ou endommagés. Pour éviter tout balourd, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeu.

### Manipulation :

- Le moteur ne doit pas tourner dans des endroits clos dans lesquels l'oxyde de carbone dangereux pourrait s'accumuler.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
- Ne guidez l'appareil qu'au pas.
- Pour les machines sur roues : Travaillez transversalement par rapport à la pente, jamais en la montant ni en la descendant.
- Soyez particulièrement précautionneux, lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la tirez vers vous.
- Ne modifiez jamais le réglage de base du moteur ni ne le faites tourner trop vite.
- Faites démarrer le moteur avec précaution, conformément aux indications du producteur et veillez à garder une distance suffisante entre vos pieds et l'outil ou les outils).
- Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation.
- Ne levez ni ne portez jamais une machine lorsque son moteur est en marche.
- Il faut éteindre le moteur.
  - toujours, lorsque vous laissez la machine seule ;
  - avant de remplir d'essence ;
  - lorsque le moteur tourne à vide, il faut fermer la soupape d'étranglement.
- Si la machine dispose d'un robinet de d'arrêt de l'essence, il faut le fermer après les travaux.
- Pour des raisons de sécurité, la vitesse de rotation du moteur ne doit pas dépasser les données indiquées sur la plaque de puissance.
- Faites démarrer le moteur avec précaution et conformément au mode d'emploi. Lorsque le moteur est en marche, ne vous approchez en aucun cas des pièces en mouvement.

**Maintenance et entreposage :**

- Assurez-vous toujours que tous les écrous, vis et boulons sont bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement en toute sécurité;
- Ne conservez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel probablement les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec du feu ou des étincelles ou pourraient s'enflammer ;
- Laissez le moteur refroidir avant de mettre l'appareil dans des locaux fermés ;
- Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez le moteur et le pot d'échappement exempts de matériau végétal ou sans graisse (huile) qui déborde ;
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité ;
- Si le réservoir doit être vidangé, il faut le réaliser à l'air libre.

## Avvertenze di sicurezza

### Avvertenze generali:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sugli elementi di regolazione e sul giusto uso dell'attrezzo.
- Non permettete mai di usare l'attrezzo a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- Non lavorate mai se nelle vicinanze ci sono persone, in particolare bambini, o animali.
- Tenete presente che la persona che sta usando l'apparecchio o l'utilizzatore è responsabile dei danni alle persone o alle cose di proprietà di terzi.

### Operazioni preliminari:

- Mentre si lavora si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- Controllate tutto il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e togliete tutti gli oggetti che possono venire scagliati via.
- Avvertimento! - La benzina è altamente infiammabile!
- Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.
- Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.
- Riempite il serbatoio di benzina prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o caldo.
- Se la benzina trabocca non provate assolutamente ad accendere il motore. Allontanate invece l'attrezzo dalla superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.
- Per motivi di sicurezza il serbatoio della benzina e il tappo del serbatoio sono da sostituire (regolarmente)
- Sostituite i tubi di scappamento danneggiati.
- Ogni volta prima dell'uso si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, i pezzi e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.

### Utilizzo:

- Non lasciate acceso il motore in luoghi chiusi in cui si possono formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
- Lavorate solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.
- Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- Muovete l'attrezzo solo a passo d'uomo.
- Nel caso di apparecchi su ruote: su di un pendio lavorate in senso trasversale rispetto al pendio stesso, non verso l'alto o verso il basso.
- Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- Siate particolarmente attenti quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.
- Non modificate l'impostazione base del motore o non fatelo andare fuori giri.
- Avviate il motore con cautela secondo le istruzioni del costruttore e mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'attrezzo (gli attrezzi).
- Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevate o trasportate mai un apparecchio con il motore acceso.
- Il motore deve essere spento.
  - ogni volta che vi allontanate dall'apparecchio;
  - prima di rabboccare benzina;
  - in caso di movimento per forza di inerzia del motore bisogna chiudere la valvola a farfalla.
- L'eventuale rubinetto di chiusura della benzina dell'attrezzo deve venir chiuso al termine del lavoro.
- Per motivi di sicurezza il numero dei giri del motore non deve superare i valori indicati sulla targhetta di identificazione.
- Avviate il motore con cautela e secondo le istruzioni per l'uso. Non toccate in nessun caso le parti in movimento con il motore acceso.

#### **Manutenzione e magazzinaggio:**

- Fate sempre attenzione che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati bene in modo che l'attrezzo si trovi in uno stato d'esercizio sicuro.
- Non tenete mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina possano venire a contatto con fiamme libere o scintille e incendiarsi.
- Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- Per evitare il pericolo d'incendio tenete il motore e lo scappamento liberi da materiale vegetale o grasso (olio) in fuoriuscita;
- Per motivi di sicurezza è necessario sostituire i pezzi consumati o danneggiati.
- In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta all'aria aperta.



## Sikkerhedsanvisninger

### Generelle anvisninger:

- Læs først betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan maskinen anvendes korrekt, og lær manøvreteknikene.
- Børn og andre personer, som ikke er bekendt med indholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med maskinen. Mindstealder for brug af maskinen er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
- Arbejd aldrig, hvis der er andre i nærheden, især ikke hvis det er børn eller dyr.
- Tænk på, at du som bruger af maskinen selv er ansvarlig for uheld, som går ud over andre personer eller deres ejendom.

### Forberedende foranstaltninger:

- Under arbejdet skal du altid bære skridsikkert fodtøj og lange bukser. Arbejd ikke med maskinen barfodet eller iført lette sandaler.
- Gå hele terrænet efter, hvor maskinen skal arbejde, og fjern alle genstande, som ville kunne komme op i maskinen og blive slynget ud.
- Advarsel! - Benzin er særdeles brændbart!
- Benzin skal opbevares i dertil beregnede beholdere.
- Optankning skal ske udendørs - rygning forbudt under påfyldning.
- Benzin skal fyldes på, inden motoren startes. Når motoren kører, eller når den er varm, må tankdækslet ikke åbnes og benzin ikke fyldes på.
- Hvis benzinen løber over, må du ikke forsøge at starte motoren. I stedet skal maskinen fjernes fra den benzinoverdækkede flade. Forsøg ikke at tænde maskinen, før benzindampene er væk.
- Af sikkerhedsgrunde skal benzintank og tankdæksel (regelmæssigt) skiftes ud
- Beskadigede lyddæmpere skal skiftes ud.
- Hver gang inden arbejdet påbegyndes, skal du efterse værktøjerne for slitage og skader. For at undgå uligevægt skal nedslidte eller beskadigede dele og fastgøringsbolte skiftes ud sætvis.

### Håndtering af maskinen:

- Motoren må ikke køre i lukkede rum, hvor der er fare for ophobning af kulilte.
- Arbejd kun i dagslys eller med god belysning.
- Sørg for altid at have et sikkert fodfæste og en god balance, når du arbejder på skråninger.
- Arbejdet skal udføres i gangtempo.

- Ved hjulbårne maskiner: Arbejd på tværs af skråninger, aldrig lige op eller ned.
- Du skal være særlig forsigtig ved ændring af køreretning på skråninger.
- Vær særlig forsigtig, når du vender maskinen eller trækker den henimod dig.
- Motorens grundindstilling må ikke ændres; undgå overskruning.
- Start motoren forsigtigt ifølge producentens anvisninger, og sørg for, at fødderne har tilstrækkelig afstand til værktøjerne.
- Hold hænder og fødder væk fra området omkring roterende dele.
- Maskinen må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang.
- Sluk motoren.
  - når du forlader maskinen;
  - inden du tanker op;
  - når motoren har efterløb, skal drosselspækket lukkes.
- Hvis maskinen er udstyret med benzinspærrehane, skal denne lukkes efter arbejdets ophør.
- Af sikkerhedsgrunde må motoromdrejningstallet ikke overstige angivelsen på mærkepladen.
- Start motoren forsigtigt som beskrevet i betjeningsvejledningen. Hold hele tiden afstand til de bevægelige dele, når motoren kører.

### Vedligeholdelse og opbevaring:

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer altid er spændt godt til, så maskinen er i god, sikker stand.
- Opbevar ikke maskinen indendøre med benzin i tanken, hvor der er risiko for, at benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister eller på anden vis kan antændes;
- Lad motoren køle af, inden du henstiller maskinen i et lukket rum;
- For at imødegå faren for brand skal motor og udstødning holdes fri for plantemateriale og udløbet fedt (olie);
- Nedslidte og beskadigede dele skal udskiftes af sikkerhedsgrunde;
- Hvis tanken skal tømmes ud, skal dette ske udendørs.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna anvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- Använd aldrig maskinen medan personer, särskilt barn, eller djur vistas i närheten.
- Tänk på att personen som manövrerar eller använder maskinen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada.

### Förberedande åtgärder

- Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du arbetar. Använd aldrig maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- Kontrollera terrängen noggrant i förväg och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- Varning! – Bensin är extremt brandfarligt!
- Förvara alltid bensin i härför avsedda behållare.
- Tanka maskinen endast utomhus och rök inte medan du fyller på.
- Fyll på bensin innan du slår på motorn. Medan motorn kör eller om motorn är het får tanklocket inte öppnas eller bensin fyllas på.
- Om bensin har runnit över är det inte tillåtet att starta motorn. Rengör i stället maskinens alla ytor som har smutsats ned av bensin. Undvik att slå på motorn tills alla bensinångor har avdunstat helt.
- Av säkerhetsskäl ska bensintanken och tanklocket bytas ut (regelbundet).
- Byt ut skadade ljuddämpare.
- Kontrollera alltid optiskt före användning att verktygen inte är slitna eller har skadats. För att undvika obalans får slitna eller skadade delar och fästbultar endast bytas ut satsvis.

### Hantering

- Motorn får inte vara igång i slutna utrymmen där det finns risk för att kolmonoxid ansamlas.
- Använd maskinen endast i dagsljus eller i fullgod belysning.
- Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
- Gå alltid i normal hastighet med maskinen.
- Vid maskiner på hjul: Arbeta alltid tvärsen

slänten, aldrig uppför eller nedför.

- Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
- Var särskilt försiktig när du svänger runt maskinen eller när du drar den mot dig.
- Ändra inte på motorns grundinställning och förvrid den inte.
- Starta motorn försiktigt enligt tillverkarens uppgifter och se till att tillräckligt avstånd finns mellan fötterna och verktygen.
- För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar.
- Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn kör.
- Stäng alltid av motorn.
  - innan du lämnar motorn;
  - innan du tankar;
  - stryppjället ska stängas när motorn efter-roterar.
- Om maskinen har en bensinavstängningskran, måste denna stängas efter att arbetet har avslutats.
- Av säkerhetsskäl får motorns varvtal inte överstiga värdet som anges på typskylten.
- Starta motorn försiktigt och enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Medan motorn är igång får du under inga som helst omständigheter komma åt rörliga delar.

### Underhåll och förvaring

- Se alltid till att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna så att maskinen befinner sig i säkert driftskick.
- Förvara aldrig maskinen med bensin i tanken i byggnader där det finns risk för att ev. bensinångor kommer i kontakt med eld eller gnistor, eller där sådana ångor kan antändas.
- Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
- För att undvika brandfara, håll alltid motorn och avgasröret fritt från växter eller läckande fett (olja).
- Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
- Om tanken måste tömmas får detta endast ske utomhus.

## Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné pokyny:

- Přečtěte si pečlivě návod k použití. Seznamte se se všemi ovládacími díly a správným použitím přístroje.
- Nikdy nedovolte stroj používat dětem nebo jiným osobám, které návod k použití neznají. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- Nikdy nepracujte, pokud jsou v blízkosti osoby, obzvláště děti, nebo zvířata.
- Pamatujte na to, že obsluhující osoba nebo uživatel jsou zodpovědní za nehody s jinými osobami nebo za škody na jejich majetku.

### Přípravná opatření:

- Během práce nosit vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte přístroj bosí nebo v lehkých sandálech.
- Kompletně přezkontrolujte oblast, kde bude přístroj použit a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymršťeny.
- Varování! - Benzin je vysoce zápalný!
- Skladujte benzin pouze v nádobách k tomu určených.
- Tankujte pouze na volném prostranství a během plnění nekuřte.
- Benzin naplnit před nastartováním motoru. Pokud motor běží nebo je horký, nesmí být uzávěr nádrže otevřen nebo doplňován benzin.
- Pokud benzin přetekl, nesmí být prováděn žádný pokus o nastartování motoru. Místo toho je třeba stroj odstranit z místa znečištěného benzínem. Je třeba se vyvarovat každého pokusu o zapalování až do té doby, než se všechny benzínové páry vytratí.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba benzinovou nádrž a uzávěr nádrže vyměňovat (pravidelně).
- Vyměňte poškozené hrnce tlumiče výfuku.
- Před použitím je třeba vždy optickou kontrolou přezkontrolovat, zda nejsou nástroje opotřebované nebo poškozené. Aby se zabránilo nevyváženosti, smějí být opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací čepy vyměňovány vždy po celých sadách.

### Manipulace:

- Motor nesmí běžet v uzavřených prostorech, ve kterých se může shromážďovat nebezpečný oxid uhelnatý.
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.

- Dbejte vždy na dobrý postoj na svazích.
- Voďte stroj pouze rychlostí chůze.
- U strojů na kolečkách: pracujte příčně ke svahu, nikdy do kopce nebo z kopce.
- Buďte obzvláště opatrní, když měníte směr jízdy ve svahu.
- Buďte obzvláště opatrní, když stroj otáčíte nebo táhnete směrem k sobě.
- Neměňte základní nastavení motoru a nepřetáčejte ho.
- Startujte motor opatrně podle pokynů výrobce a dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou od nástroje(ů).
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod otáčející se díly.
- Nezvedejte nebo nenoste nikdy stroj s běžícím motorem.
- Motor odstavit:
  - vždy, když stroj opustíte;
  - před doplněním paliva;
  - při dobíhání motoru je třeba zavřít škrticí klapku.
- Pokud stroj disponuje kohoutem na uzavření přítoku benzínu, je třeba ho po práci uzavřít.
- Z bezpečnostních důvodů nesmí počet otáček motoru překročit údaje uvedené na výkonovém štítku.
- Motor startovat opatrně podle pokynů v návodu k použití. Při běžícím motoru se v žádném případě nedotýkat pohyblivých se součástí.

### Údržba a uložení:

- Vždy dbejte na to, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy, aby se přístroj nacházel v bezpečném provozním stavu;
- Nikdy nepřechovávejte přístroj s benzínem v nádrži uvnitř budovy, ve které by mohly páry benzínu přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami nebo se zapálit;
- Nechejte motor ochladit, než přístroj odstavíte v uzavřených prostorech;
- Aby se zabránilo nebezpečí požáru, udržujte motor prostý rostlinného materiálu nebo vytékajícího tuku (oleje);
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly;
- Pokud je třeba nádrž vyprázdnit, mělo by se to provádět na volném prostranství.

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné pokyny:

- Starostlivo si prečítajte návod na prevádzku. Oboznámte sa s nastavovacími prvkami a správnym používaním tohto prístroja.
- V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať tento stroj. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre používanie tohto prístroja.
- V žiadnom prípade nepracujte pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
- Myslite na to, že osoba obsluhujúca stroj alebo používateľ stroja je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za škody spôsobené na ich majetku.

### Prípravné opatrenia:

- Počas práce je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nepracujte so strojom naboso alebo v ľahkých sandáloch.
- Celkovo skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete prístroj použiť a odstráňte z priestranstva všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odmrštené.
- Výstraha! - Benzín je extrémne horľavý!
- Skladujte benzín len v nádobách, ktoré sú na to určené.
- Plňte palivo vždy len vo vonkajšom prostredí a nefajčite počas procesu plnenia paliva.
- Benzín sa musí naplniť pred naštartovaním motora. Počas prevádzky motora alebo v prípade, že je motor horúci, sa nesmie krytka benzínovej nádrže otvárať ani dopĺňať benzín.
- V prípade, že dôjde k preliatiu benzínu, sa nesmiete pokúšať štartovať motor. Namiesto toho je potrebné odstrániť prístroj z plochy znečistenej benzínom. Vyvarujte sa akémukoľvek pokusu o zapálenie, až kým sa neodparia benzínové výpary.
- Z bezpečnostných dôvodov sa musia (pravidelne) vymieňať benzínová nádrž a krytka nádrže.
- Vymeňte poškodené tlmiče výfuku.
- Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú nástroje opotrebované alebo poškodené. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené diely a upevňovacie čapy vymieňať len v celých sadách.

### Manipulácia:

- Nenechajte bežať motor v zatvorených miestnostiach, v ktorých sa môže nazbierať nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu.
- Ved'te prístroj len pomalým krokovým tempom.
- V prípade strojov na kolesách: Pracujte vždy priečne na svah, nikdy nie smerom nahor alebo nadol svahom.
- Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy vo svahu.
- Buďte obzvlášť opatrní, keď obraciate stroj alebo keď ho priťahujete k sebe.
- Nemeňte základné nastavenie motora ani ho nepretáčajte.
- Motor štartujte opatrne podľa údajov výrobcu a dbajte na dostatočný odstup medzi nohami a nástrojom (nástrojmi).
- Nikdy neprikladajte ruky alebo nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja.
- Nikdy nedvíhajte ani neprenášajte stroj s bežiacim motorom.
- Motor sa musí vypnúť:
  - vždy keď stroj opustíte;
  - pred doplnením paliva;
  - pri dobiehaní motora sa musí zatvoriť škrtiaca klapka.
- Ak je stroj vybavený benzínovým uzatváracím ventilom, musí sa tento ventil po ukončení práce zatvoriť.
- Z bezpečnostných dôvodov nemôžu otáčky motora prekročiť údaj uvedený na výkonovom štítku.
- Motor štartujte opatrne a podľa návodu na obsluhu. Ak motor beží, nesmiete sa v žiadnom prípade dostať do kontaktu s pohyblivými dielmi.

### Údržba a skladovanie:

- Postarajte sa vždy o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a prístroj sa tak nachádzal v bezpečnom prevádzkovom stave;
- Nikdy neskladujte prístroj s benzínom v nádrži vo vnútri budovy, v ktorej by mohli prípadne prísť benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami alebo by sa mohli zapáliť;
- Pred uložením prístroja v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť;

- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru, je potrebné udržiavať motor a výfuk čistý od rastlinných materiálov a vystupujúceho tuku (oleja);
- Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky;
- Ak sa musí vyprázdniť palivová nádrž, mala by sa vyprázdňovať vo vonkajšom prostredí.

## Veiligheidsinstructies

### Algemene aanwijzingen:

- Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het juiste gebruik van het toestel.
- Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de machine gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Werk nooit terwijl personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn.
- Denk eraan dat de bedienaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere personen of voor schade aan hun eigendom.

### Vorbereidende maatregelen:

- Draag tijdens het werk steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer volledig het terrein waar u het toestel wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- Waarschuwing! - Benzine is uiterst ontvlambaar!
- Bewaar benzine enkel in de daarvoor voorziene vaten.
- Tank enkel in open lucht en rook niet terwijl u benzine in de tank giet.
- Benzine moet in de tank worden gegoten voordat u de motor start. Als de motor draait of warm is mag de tankdop niet worden opgedraaid of benzine worden bijgevoerd.
- Indien benzine overgelopen is, mag u geenszins proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet het toestel van de door benzine vervuilde plaats worden verwijderd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen vervlogen zijn.
- Om veiligheidsredenen dienen de benzine-tank en de tankdop (regelmatig) te worden vervangen.
- Vervang beschadigde uitlaatdempers.
- Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de gereedschappen versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde onderdelen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.

### Bediening:

- Laat de motor niet in gesloten ruimten draaien waarin zich gevaarlijk koolmonoxide kan verzamelen
- Werk alleen bij daglicht of bij een goede verlichting.
- Let steeds op een veilige stand op hellingen.
- Leidt de machine enkel stappend.
- Bij machines op wielen geldt de volgende regel: werk dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine draait of haar naar u toe trekt.
- Verander de basisafstellingen van de motor niet en jaag hem niet over zijn toeren.
- Start de motor voorzichtig overeenkomstig de instructies van de fabrikant en blijf met uw voeten op een voldoende afstand van het (de) gereedschap(pen).
- Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen.
- Hef de machine nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait.
- De motor moet worden stopgezet:
  - telkens als u van de machine weggaat;
  - voordat u bijtankt;
  - Als de motor naloopt moet de smookklep dicht worden gedraaid.
- Indien de machine voorzien is van een benzineafsluitkraan dient u die aan het einde van het werk dicht te draaien.
- Om veiligheidsredenen mag de motor niet boven de toeren vermeld op het kenplaatje draaien.
- Motor voorzichtig starten volgens de instructies vermeld in de handleiding. Als de motor draait mag u geenszins de in beweging zijnde onderdelen raken.

**Onderhoud en berging:**

- Let er steeds op dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn zodat het toestel zich in een veilige toestand bevindt;
- Bewaar het toestel met benzine in de tank nooit binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken of vlam kunnen vatten;
- Laat de motor afkoelen voordat u het toestel opbergt in een gesloten ruimte;
- Om brandgevaar te voorkomen dient u de motor en de uitlaat vrij te houden van plantaardig materiaal of ontsnappend vet (olie);
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen;
- Indien de brandstof uit de tank moet worden afgelaten, dient dit in open lucht te gebeuren.

## Instrucciones de seguridad

### Instrucciones generales:

- Leer detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y el uso correcto del aparato.
- No deje nunca la máquina al alcance de niños, ni tampoco en manos de personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
- No trabaje nunca si se hallan personas, especialmente niños o incluso animales cerca de la máquina.
- Tener en cuenta que el usuario se hará responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.

### Preparativos:

- Deberá llevar siempre calzado resistente y pantalones largos a la hora de trabajar. No maneje la máquina descalzo o con sandalias.
- Compruebe previamente todo el terreno sobre el que desee emplear la máquina y retire todos los objetos que puedan salir despedidos durante su uso.
- ¡Aviso! – La gasolina es altamente inflamable!
- Guarde la gasolina únicamente en los recipientes previstos al efecto.
- Repostar gasolina sólo al aire libre y no fumar nunca mientras se manipula.
- La gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. Mientras el motor esté en marcha o caliente, no deberá abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina.
- En caso de que se haya derramado gasolina, no intente encender el motor. En lugar de esto, aparte el aparato de la superficie que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de encendido hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
- Por motivos de seguridad, deberá cambiar de forma periódica el depósito de la gasolina y la tapa del mismo.
- Cambie los silenciadores dañados.
- Antes de empezar a usar la máquina, será preciso asegurarse de que las herramientas no estén gastadas o dañadas. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las piezas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.

### Manejo:

- El motor no debe ponerse en marcha en espacios cerrados donde pueda generarse el peligroso monóxido de carbono.
- Trabaje sólo a la luz del día y con una buena iluminación.
- Asegúrese de que esté bien afianzado si trabaja en pendientes.
- Maneje la máquina sólo caminando lentamente.
- En el caso de máquinas sobre ruedas deberá tener en cuenta lo siguiente: Trabaje en horizontal con respecto a la pendiente, no trabaje nunca pendiente arriba o abajo.
- Sea especialmente cuidadoso cada vez que modifique el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
- Tener especial cuidado cuando le dé la vuelta a la máquina o tire de ella hacia Vd.
- No modifique los ajustes básicos del motor, ni lo sobrecargue.
- Arranque el motor con cuidado conforme a los datos del fabricante y asegúrese de que existe una distancia suficiente entre los pies y la(s) herramienta(s).
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.
- No eleve ni sostenga nunca una máquina con el motor en marcha.
- Deberá apagar el motor
  - siempre que se aleje de la máquina;
  - antes de repostar;
  - mientras que el motor marche en inercia, es necesario cerrar la válvula de mariposa.
- En caso de que la máquina disponga de una llave de cierre para la gasolina, será preciso cerrarla cuando finalice los trabajos.
- Por motivos de seguridad, el número de revoluciones del motor no debe sobrepasar los datos que figuran en la placa de potencia.
- Arranque el motor con cuidado y conforme al manual de instrucciones. Estando el motor en marcha, no entre nunca en contacto con las piezas en movimiento.

### Mantenimiento y almacenaje:

- Asegúrese en todo momento de que todos los pernos, tuercas y tornillos estén bien apretados para que la máquina funcione siempre de forma segura.
- No guarde nunca la máquina con gasolina en el depósito en el interior de un edificio, dado que los vapores de la gasolina podrían entrar en contacto con llamas o chispas y encenderse;



## E

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en un espacio cerrado;
- Para evitar un peligro de incendio, deberá mantener el motor y el tubo de escape libres de material vegetal o grasa (aceite) que se haya derramado;
- Por motivos de seguridad, sustituir las piezas gastadas o dañadas;
- En caso de que deba vaciar el depósito, deberá hacerlo al aire libre.

## Turvallisuusmääräykset

### Yleiset ohjeet:

- Lue käyttöohje huolellisesti. Pehdy laitteen säätölaitteisiin ja sen oikeaan käyttöön.
- Älä koskaan anna lasten tai käyttöohjeeseen perehtymättömien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat määrätä käyttäjän vähimmäisiän.
- Älä koskaan käytä konetta, jos lähistöllä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia tai eläimiä.
- Muista aina, että konetta käyttävä henkilö on vastuussa muille henkilöille sattuneista tapaturmista tai heidän omaisuutensa vaurioitumisesta.

### Valmistelutoimenpiteet:

- Työskentelyn aikana tulee aina käyttää tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta paljasjaloin tai kevyissä sandaaleissa.
- Tutki tarkoin se alue, jossa haluat käyttää laitetta, ja poista kaikki sellaiset esineet, jotka kone saattaa singota pois.
- Varoitus! – Bensiini on erittäin helposti syttyvää!
- Säilytä bensiiniä vain tähän tarkoitukseen varatuissa astioissa.
- Täytä polttoainesäiliö vain ulkosalla äläkä tupakoi täyttämisen aikana.
- Bensiini tulee täyttää ennen moottorin käynnistämistä. Moottorin käydessä tai sen ollessa kuuma ei polttoainesäiliön tulppaa saa avata tai bensiiniä lisätä.
- Jos bensiiniä on valunut säiliön yli, ei moottoria saa käynnistää. Sen sijaan laite tulee viedä pois bensiinin saastuttamalta pinnalta. Kaikki käynnistysyritykset tulee jättää, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet.
- Turvallisuussyistä tulee polttoainesäiliö ja sen tulppa vaihtaa uuteen (säännöllisin väliajoin).
- Vaihda vahingoittuneet pakoputken osat uusiin.
- Ennen käyttöä tulee aina tarkastaa silmä määrääisesti, ovatko työkalut kuluneet tai vahingoittuneet. Epätasapainoisen käynnin välttämiseksi saa kuluneet tai vahingoittuneet osat ja kiinnityspultit vaihtaa uusiin aina vain koko sarjoittain.

### Käsittely:

- Moottoria ei saa käyttää suljetuissa tiloissa, joissa vaarallinen hiilimonoksidi saattaa päästä tiivistymään
- Työskentele vain päivänvalolla tai hyvässä valaistuksessa.

- Huolehdi aina tukevasta asennosta rinteillä.
- Kuljeta laitetta vain kävelynopeudella.
- Pyörillä kulkevat koneet: Työskentele rinteiden poikkisuuntaan, älä koskaan ylös- tai alaspäin.
- Ole erityisen varovainen muuttaessasi kulkuun rinteessä.
- Ole erityisen varovainen kääntäessäsi konetta tai vetäessäsi sitä lähemmäksi itseäsi.
- Älä muuta moottorin perussäätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla.
- Käynnistä moottori varoen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti ja huolehdi siitä, että jalkasi ovat riittävän kaukana työkalusta (työkaluista).
- Älä koskaan työnnä käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien viereen tai alle.
- ÄLä koskaan nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
- Moottori tulee sammuttaa,
  - aina kun poistut koneen luota;
  - ennen polttoaineen lisäämistä;
  - jos moottorissa on jälkikäyntiä, tulee kuristusläppä sulkea.
- Mikäli koneessa on bensiinin sulkuhana, tulee se sulkea työskentelyn päätyttyä.
- Turvallisuussyistä ei moottorin kierros lukua saa ylittää tehokilvessä annettua arvoa.
- Käynnistä moottori varovasti käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä missään tapauksessa mene liikkuvien osien lähelle moottorin käydessä.

### Huolto ja säilytys:

- Huolehdi aina siitä, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan, jotta laite on turvallisessa käyttökunnossa;
- Älä koskaan säilytä laitetta, jonka polttoainesäiliössä on bensiiniä, sellaisessa rakennuksessa, jossa bensiinihöyryt saattavat päästä kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa tai syttyä palamaan;
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin pysäköit laitteen suljettuihin tiloihin.
- Palovaaran välttämiseksi pidä moottori ja pakoputki vapaana kasvimateriaalista tai ulospursuvasta rasvasta (öljystä);
- Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat turvallisuussyistä heti uusiin;
- Mikäli polttoainesäiliö tulee tyhjentää, on se tehtävä ulkosalla.

## Varnostna navodila

### Splošni napotki:

- Pozorno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z upravljalnimi deli naprave in s pravilno uporabo naprave.
- Nikoli ne dovolite, da bi napravo uporabljali otroci ali druge osebe, ki se niso seznanile z navodili za uporabo. Krajevne določbe lahko določajo minimalno starost uporabnika.
- Nikoli ne delajte s strojem med tem, ko se v bližini stroja nahajajo otroci ali živali.
- Vedno imejte v mislih, da je uporabnik ali upravitelj odgovoren za nesreče z drugimi osebami ali za škodo, povzročeno na njihovi lastnini.

### Pripravljalni ukrepi:

- Med delom je vedno potrebno nositi proti zdrsno trdno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosonogi ali v lahkih sandalah.
- Popolnoma preglejte teren, na katerem boste uporabljali ta stroj, ter odstranite vse predmete, ki bi jih ta stroj lahko vrgel ven.
- Opozorilo! – Bencin je močno vnetljiv!
- Bencin hranite le v zato namenjenih posodah.
- Bencin dolivajte le na prostem in ne kadite med postopkom polnjenja.
- Bencin je potrebno naliti pred zagonom motorja. Med tem, ko motor deluje ali, ko je motor vroč, se pokrov rezervoarja za bencin ne sme odpirati, prav tako pa se takrat ne sme dolivati bencina.
- V primeru, da ste bencin polili po stroju, se motorja ne sme zaganjati. Namesto tega je potrebno stroj odstraniti s površine, na kateri se je bencin razlil. Prepovedan je kakršenkoli zagon motorja, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
- Iz varnostnih razlogov je v rednih časovnih intervalih potrebno zamenjati rezervoar za bencin in pokrov (redno) rezervoarja za bencin.
- Poškodovane izpušne lonce zamenjajte.
- Pred uporabo je vedno potrebno pregledati, če orodje ni obrabljeno ali poškodovano. Da bi preprečili nevarnost, je obrabljene ali poškodovane dele in pritrilne zatiče potrebno zamenjati le v kompletu.

### Rokovanje:

- Motor ne sme delovati v zaprtih prostorih, v katerih se lahko nakopiči nevaren ogljikov monoksid.
- Delajte le pri dnevni svetlobi ali pod dobro osvetlitvijo.

- Na pobočjih vedno pazite na dobro in varno stojo.
- Stroj vodite s koračno hitrostjo.
- Pri strojih na kolesih: Vedno delajte prečno na pobočje, nikoli gor na pobočje ali dol po pobočju.
- Posebej previdni bodite, ko spreminjate smer vožnje po pobočju.
- Posebej previdni bodite, ko stroj obračate ali ga vlečete k sebi.
- Ne spreminjajte osnovnih nastavitvev motorja ali pa ga pustiti v prevelike vrtljaje.
- Motor zaženite previdno po navedbah proizvajalca in pazite na zadostno razdaljo med nogami in orodjem.
- Roke ali noge nikoli ne dajajte na ali pod vrteče se dele.
- Nikoli ne dvigujte ali nosite stroj, katerega motor je prižgan.
- Motor je potrebno ugasniti
  - vedno, ko zapustite stroj;
  - preden dolivate bencin;
  - ko ugasnete motor, je dušilno loputo potrebno takoj zapreti.
- V primeru, da je stroj opremljen z zaporno bencinsko pipo, je to pipo po končanem delu potrebno zapreti.
- Iz varnostnih razlogov motor ne sme prekoračiti števila vrtljajev, ki je navedeno na tablici podatkov.
- Motor je potrebno zagnati previdno in v skladu z navodili za uporabo. Ko je motor prižgan, v nobenem primeru ne smete priti na dele, ki se premikajo.

### Vzdrževanje in skladiščenje:

- Vedno pazite na to, da bodo vse matice, zatiči in vijaki dobro priviti, saj je naprava le v takšnem stanju varna za uporabo;
- Naprave nikoli ne hranite v zgradbi, če se v bencinskem rezervoarju naprave nahaja bencin, saj lahko bencinski hlapi pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami in se vžgejo;
- Preden napravo odstavite v zaprti prostor, je motor naprave potrebno pustiti, da se ohladi;
- Da bi preprečili nevarnost požara, je motor in izpuh potrebno vzdrževati v čistem stanju (na teh delih se ne sme nahajati rastlinski material ali izstopna mast oz. olje);
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele;
- V primeru, da je potrebno izprazniti rezervoar, je to potrebno izvesti na prostem.

## Biztonsági utasítások

### Általános biztonsági utasítások:

- Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Ismerkedjen meg a beállító részeivel és készülék helyes használatával.
- Ne engedje meg használni sohasem a gépet, gyerekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasításokat. A helyi határozatok megszabhatják a kezelő alsó korhatárát.
- Ne dolgozzon addig sohasem, amíg a közelben személyek, főleg ha gyerekek vagy állatok tartózkodnak.
- Gondoljon arra, hogy a kezelő személy vagy a használó felelős a balesetekért más személyekkel szemben vagy az azok tulajdonán történő károkért.

### Előkészítendő intézkedések:

- A munkák elvégzésének az idej alatt mindig szilárd lábbelit és egy hosszú nadrágot kell hordani. Ne üzemeltesse a gépet mezítláb vagy könnyű szandálban.
- Ellenőrizze teljesen le azt a területet amelyen használni fogja a készüléket és távolítson minden olyan tárgyat el, amelyet ki tudna hajítani a gép.
- Figyelmeztetés! A benzin magasfokúan lobbanékony!
- Tárolja a benzint az arra előrelátott tartályban.
- Csak a szabadban feltankolni és ne dohánnyozzon a betöltés ideje alatt.
- A benzint a motor beindítása előtt kell betölteni. A motor járása alatt, vagy egy forró motornál nem szabad kinyitni a tartályzárát, vagy benzint utánnatölteni.
- Ha túlfolyt a benzin, akkor nem szabad megpróbálni a motort begyújtani. Ahelyett el kell távolítani a készüléket a benzin által szennyezett felülettől. Minden gyújtási próbát el kell addig kerülni, amíg a benzinpárák el nem párologtak.
- Biztonsági okokból ki kell cserélni a benzintartályt és a tartályzárát (rendszeresen).
- Cserélje ki a károsult kipufogóedényeket.
- A használat előtt mindig egy szemmel vizsgálattal le kell ellenőrizni, hogy a szerszámok el vannak e használódva vagy meg vannak e sérülve. Annak érdekében, hogy elkerüljön egy kiegyensúlyozatlanságot, az elhasznált vagy megsérült részeket és a rögzítő csapszegeket csak készletekként szabad kicserélni.

### Kezelés:

- A motornak nem szabad oljan zárt termekben futnia, ahol veszélyes szén-monoxid gyűlhet össze.
- Csak napfénynél vagy jó megvilágításnál dolgozni.
- Ügyeljen a hegyoldalokon mindig egy biztos állásra.
- A készüléket csak lépéstempóba vezetni.
- Kerekeken levő gépeknél: a lejtőhöz mindig keresztbe dolgozni, sohasem felfelé a lejtőn vagy lefelé.
- Legyen különösen óvatos, ha a lejtőn megváltoztatja a menetirányt.
- Legyen különösen óvatos, ha megfordítsa vagy magához húzza a gépet.
- Ne állítsa el a motor alapbeállításait és ne pörgetse túl a motort.
- A motort óvatosan indítani a gyártó közlései szerint és ügyeljen a lábak elegendő távolságára a szerszámhoz (szerszámokhoz).
- Ne vezesse sohasem a kezeit vagy a lábait a forgó részekre vagy alájuk.
- Ne emelje vagy hordja sohasem a gépet járó motorral.
- Le kell állítani a motort.
  - mindig, amikor elhadja a gépet;
  - mielőtt utánna tankolna;
  - a motor utánnafutásánál le kell zárni a fojtószelepet.
- Ha a gép egy benzint lezáró csappal rendelkezik, akkor ezt a munka után le kell zárni.
- Biztonsági okokból a motor fordulatszámának nem szabad átlépnie a teljesítmény táblán megadottakat.
- A motort óvatosan és a használati utasításnak megfelelően indítani. Semmi esetre sem kerüljön egy futó motornál a mozgó részekhez.

### Karbantartás és tárolás:

- Ügyeljen mindig arra, hogy minden anya, csapszeg és csavar feszesen meg legyen húzva, azért hogy a készülék egy biztonságos üzemállapotban legyen;
- Ne tárolja sohasem a készüléket benzinnel a tartályban egy olyan épületen belül, ahol a benzinpára esetleg nyílt tűzzel vagy szikrával érintkezésbe kerülhet vagy meggyulladhat;
- Engedje a motort lehűlni, mielőtt zárt termekben leállítaná a készüléket;
- A tűzveszély elkerülése érdekében, a motort és a kipufogót növényi anyag és kiáramló zsír (olaj) mentesen tartani;

- Biztonsági okokból cserélje ki az elhasznált és megsérült részeket;
- Ha ki kellene üríteni a tartályt, akkor ennek a szabadban kellene történnie.

## Indicații de siguranță

### Indicații generale:

- Citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire. Familiarizați-vă cu uneltele de reglare și manevrarea corectă a aparatului.
- Nu permiteți niciodată folosirea mașinii de către copii sau persoane care nu cunosc instrucțiunile de folosire. Prevederile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Nu lucrați niciodată atunci când în apropierea aparatului se găsesc persoane, în special copii sau animale.
- Nu uitați că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente la alte persoane sau pagube la proprietatea acestora.

### Măsuri pregătitoare:

- Pe timpul lucrului se va purta întotdeauna încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu manevrați mașina desculț sau în sandale ușoare.
- Controlați perimetrul de lucru care urmează a se prelucra cu această mașină și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi catapultate de aceasta.
- Avertizare! – Benzina are un grad de inflamabilitate ridicat!
- Păstrați benzina numai în recipientii special prevăzuți în acest sens.
- Umpleți rezervorul cu benzină numai în aer liber și nu fumați pe timpul procesului de încărcare.
- Benzina se va umple înainte de pornirea motorului. Pe timpul funcționării motorului sau atunci când motorul este fierbinte nu se va deschide capacul rezervorului și nu se va completa cu benzină.
- Dacă s-a scurs benzină nu se va încerca sub nici o formă oprirea motorului. În acest caz aparatul se va îndepărta de la suprafața murdară cu benzină. Se va evita orice încercare de pornire înainte de volatilizarea vaporilor de benzină.
- Din motive de siguranță, rezervorul de benzină și capacul rezervorului se vor schimba (cu regularitate).
- Înlocuiți tobele de eșapament deteriorate.
- Înainte de utilizare se va controla întotdeauna vizual dacă piesele de lucru nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea dezechilibrelor, piesele uzate sau deteriorate precum și bolțurile de fixare se vor schimba numai în set complet.

### Manevrarea:

- Motorul nu are voie să meargă în încăperi închise în care se poate concentra monoxidul de carbon periculos.
- Lucrați numai pe lumina zilei sau cu o iluminare bună.
- Fiți întotdeauna atenți la o poziție stabilă în pante.
- Conduceți aparatului numai la pas.
- La mașinile pe roți: lucrați întotdeauna numai perpendicular pe pantă, niciodată în susul sau în josul pantei.
- Fiți atenți în special atunci când schimbați direcția de mers în pante.
- Fiți atenți în special atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre dumneavoastră.
- Nu modificați reglajul de bază al motorului și nu-l suprasolicitați.
- Porniți motorul cu atenție conform datelor producătorului și fiți atenți la o distanță corespunzătoare față de unealtă (unelte).
- Nu țineți niciodată mâinile sau picioarele lângă sau sub piesele în mișcare.
- Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină cu motorul în funcțiune.
- Motorul se va opri:
  - întotdeauna atunci când părăsiți mașina;
  - înainte de a face plinul;
  - la mișcarea de inerție a motorului se va închide clapeta de ștrangulare.
- În cazul în care mașina posedă un robinet de benzină, după efectuarea lucrului acesta se va închide.
- Din motive de siguranță turația motorului nu are voie să depășească valoarea indicată pe plăcuța cu datele mașinii.
- Motorul se va porni cu atenție și conform instrucțiunilor de folosire. Atunci când motorul este în funcțiune nu se va apropia sub nici o formă de piesele aflate în mișcare.

### Lucrările de întreținere și depozitarea:

- Fiți atenți ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse bine pentru ca aparatul să se găsească într-o stare de funcționare sigură;
- Nu depozitați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care este posibil ca vaporii de benzină să vină în contact cu focul deschis sau scânteii și unde aceștia s-ar putea inflama;
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în încăperi închise;
- Pentru a evita pericolul de incendiu, păstrați motorul și eșapamentul curat și îndepărtați

materialul vegetal și uleiul (unsoarea)  
scurs(ă);

- Din motive de siguranță, piesele uzate sau deteriorate se vor înlocui;
- În cazul în care rezervorul de benzină trebuie golit, acest lucru se va petrece în aer liber.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις:

- Να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα συστήματα ρύθμισης και τη σωστή χρήση της μηχανής.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν την Οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν τη μηχανή. Οι τοπικές προδιαγραφές μπορεί να προσδιορίζουν την κατώτερη ηλικία για του χρήστη.
- Ποτέ μην εργάζεστε όταν στέκονται κοντά σας άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα.
- Μη ξεχνάτε πως ο χειριστής της συσκευής ή ο χρήστης ευθύνονται για ατυχήματα με άλλα άτομα ή για ζημιές σε αντικείμενα της ιδιοκτησίας τους.

### Μέτρα προετοιμασίας:

- Κατά την εργασία να φοράτε πάντα γερά παπούτσια και ένα μακρύ πανταλόνι. Μην εργάζεστε χωρίς παπούτσια ή με ελαφριά σανδάλια.
- Ελέγξτε πλήρως το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν και να εκσφενδονιστούν.
- προειδοποίηση! - Η βενζίνη είναι λίαν εύφλεκτη!
- να φυλάσσετε τη βενζίνη σε δοχεία που προορίζονται για το σκοπό αυτό.
- Να βάζετε βενζίνη μόνο στο ύπαιθρο και μη καπνίζετε κατά τη διάρκεια που βάζετε βενζίνη.
- Να βάζετε βενζίνη πριν την ενεργοποίηση του κινητήρα. Όταν λειτουργεί ο κινητήρα ή όταν η μηχανή είναι ακόμη ζεστή, να μην ανοίγετε το πώμα του ρεζερβουάρ και να μη γεμίζετε βενζίνη.
- Εάν ξεχείλισε η βενζίνη, μη προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μεταφέρετε τη μηχανή μακριά από το σημείο που λερώθηκε από την ξεχειλισμένη βενζίνη. Να αποφεύγετε κάθε προσπάθεια ανάφλεξης, μέχρι να εξαφανισθούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Για λόγους ασφαλείας να αντικαθίστανται (τακτικά) τα ελαττωματικά ρεζερβουάρ και τα πώματά τους.
- Να αντικαθίστανται τα χαλασμένα στόμια εξάτμισης.
- Πριν τη χρήση να γίνεται πάντα οπτικός έλεγχος για διαπίστωση εάν τα εξαρτήματα εργασίας έχουν φθαρεί ή έχει υποστεί κάποια ζημιά. Προς αποφυγή ανισορροπίας

επιτρέπεται η αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εργαλείων κοπής και μπουλονιών στερέωσης μόνο με αντικατάσταση ολόκληρου του σετ.

### Χειρισμός:

- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους, στους οποίους μπορεί να δημιουργηθεί μεγάλη συγκέντρωση του επικίνδυνου μονοξειδίου άνθρακος.
- Να εργάζεστε μόνο με φως ημέρας ή με καλό φωτισμό
- Να προσέχετε να έχετε απόλυτη ευστάθεια όταν εργάζεστε σε πλαγιές.
- Να σπρώχνετε το χλοοκοπτικό πάντα με αργό βήμα.
- Σε περίπτωση μηχανών με τροχούς ισχύουν τα εξής: Να εργάζεστε πάντα λοξά προς την πλαγιά, ποτέ προς τα επάνω ή προς τα κάτω.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πάνω σε πλαγιές.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε τη συσκευή ή όταν την τραβάτε προς εσάς.
- Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον λειτουργείτε σε υπερβολικό αριθμό στροφών.
- Να ανάβετε τη μηχανή προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και να προσέχετε να τηρείτε πάντα αρκετή απόσταση μεταξύ των ποδιών σας και του/ των εργαλείουων.
- Ποτέ μη βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα.
- Ποτέ μην ανασκώνετε και μη μεταφέρετε τη μηχανή όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- Να σβήνετε τον κινητήρα.
  - πάντα όταν εγκαταλείπετε τη μηχανή
  - πριν βάλετε βενζίνη
- Εάν συνεχιστεί η λειτουργία του κινητήρα να κλείνετε τη στραγγαλιστική βαλβίδα. Εάν η μηχανή έχει φραγή βενζίνης να την κλείνετε μετά τη νεργασία.
- Για λόγους ασφαλείας να μην γίνεται υπέρβαση του αριθμού στροφών του κινητήρα πάνω από αυτόν που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της μηχανής.
- Η εκκίνηση του κινητήρα να γίνεται προσεκτικά και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Όταν λειτουργεί ο κινητήρα μην πλησιάζετε ποτέ τα κινούμενα τμήματα.
- Μην εργάζεστε σε πολύ αποτόμες πλαγιές.



**Συντήρηση και φύλαξη:**

- Να προσέχετε πάντα να είναι καλά σφισμένα όλα τα παξιμάδια και οι βίδες, ώστε να λειτουργεί με απόλυτη ασφάλεια η συσκευή.
- Μη φυλάγετε ποτέ τη μηχανή που έχει βενζίνη στο ρεζερβουάρ εντός κτιρίων, όπου οι ατμοί της βενζίνης θα μπορούσαν να έλθουν σε επαφή με ανοικτή φωτιά ή σπινθήρες.
- Να αφήνετε τον κινητήρα να κρύνει πρώτα, πριν τοποθετήσετε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους.
- Προς αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς να κρατάτε το περίβλημα του κινητήρα και τις σχισμές αερισμού ελεύθερες από χόρτα, φύλλα και λάδι ή λίπη.
- Για λόγους ασφαλείας να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα ή τμήματα.
- Εάν πρέπει να εκκενωθεί το ρεζερβουάρ, να κάνετε την εργασία αυτή στο ύπαιθρο.

### Instruções de segurança

#### Indicações gerais:

- Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com os órgãos de comando e com a utilização correcta do aparelho.
- Nunca permita a utilização da máquina por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca trabalhe enquanto outras pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem por perto.
- Lembre-se de que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou danos com outras pessoas ou com os seus bens.

#### Medidas de preparação:

- Durante o trabalho utilize sempre calçado resistente e calças compridas. Não opere a máquina descalço ou com sandálias.
- Examine o terreno no qual vai utilizar o aparelho e remova todos os objectos que podem ser projectados pela máquina.
- Aviso! – A gasolina é altamente inflamável!
- Guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.
- Ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
- Deve atestar com gasolina antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto o motor estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser colocada mais gasolina.
- Se a gasolina verter, não deve ser feita nenhuma tentativa para pôr o motor a trabalhar. Em vez disso, o aparelho deve ser retirado da superfície suja com gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado.
- Por motivos de segurança, deve substituir (regularmente) o depósito da gasolina e o tampão do depósito
- Substitua as painéis de escape danificadas.
- Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se as ferramentas não estão gastas ou danificadas. Para evitar o desalinhamento, as peças e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos por conjuntos.

#### Manuseamento:

- O motor não pode funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
- Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação.
- Mantenha sempre uma boa posição em declives.
- Conduza o aparelho apenas à velocidade de passada normal.
- Em máquinas com rodas: trabalhe em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
- Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
- Preste muita atenção ao virar a máquina ou ao puxá-la para junto de si.
- Não altere a afinação do motor nem sujeite o motor a rotações excessivas.
- Ligue o motor com cuidado, seguindo as indicações do fabricante, e mantenha uma distância segura dos pés em relação à(s) ferramenta(s).
- Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento.
- Nunca eleve ou transporte uma máquina com o motor a funcionar.
- O motor deve ser previamente desligado.
  - sempre que se afastar da máquina;
  - antes de reatestar;
  - fechar a borboleta do acelerador caso o motor esteja a trabalhar por inércia.
- Se a máquina possuir uma torneira para a gasolina, esta deve ser fechada depois do trabalho.
- Por motivos de segurança a rotação do motor não deve ultrapassar a indicação que se encontra na placa de potência.
- Ligue o motor com cuidado e de acordo com o manual de instruções. Nunca se aproxime das peças em movimento quando o motor estiver em funcionamento.

#### Manutenção e armazenagem:

- Assegure-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados, para que o aparelho se encontre num estado de funcionamento seguro;
- Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas ou se possam inflamar;
- Deixe arrefecer o motor antes de guardar o aparelho em espaços fechados;

- Para evitar o perigo de incêndio, mantenha o motor e o escape livre de material vegetal ou massa consistente (óleo) vertida;
- Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas;
- Caso seja necessário esvaziar o depósito, isso deve ser feito ao ar livre.

## Sigurnosne napomene

### Opće napomene:

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
- Nikad ne dopustite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste stroj. Mjesnim odredbama može se utvrditi minimalna starost korisnika.
- Nemojte raditi dok se u blizini nalaze osobe, a naročito djeca ili životinje.
- Imajte na umu da je osoba koja upravlja strojem ili korisnik odgovoran za nesreće drugih osoba ili za štete nastale na njihovoj svojini.

### Pripremne mjere:

- Tijekom rada uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne koristite stroj bosonogi ni u laganim sandalama.
- Detaljno provjerite terene na kojem će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koje stroj može izbaciti.
- Upozorenje! – Benzin je jako zapaljiv!
- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim posudama.
- Točite ga samo na otvorenom i ne pušite tijekom postupka punjenja.
- Benzin treba napuniti prije pokretanja motora. Tijekom rada motora ili kad je motor vruć, ne smije se otvarati zatvarač tanka niti naknadno puniti benzin.
- U slučaju da se prelije višak benzina, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umjesto toga obrišite površine oko uređaja natopljene benzinom. Izbjegavajte svaki pokušaj paljenja motora sve dok ne ishlape benzinske pare.
- Zbog sigurnosnih razloga morate (redovito) zamijeniti tank za benzin i čep spremnika.
- Zamijenite oštećene ispušne lonce.
- Prije uporabe vizualnom kontrolom morate provjeriti jesu li alati istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost, istrošene ili oštećene dijelove kao i pričvrstne svornjake morate zamijeniti u kompletima.

### Rukovanje:

- Motor ne smije raditi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljični monoksid.
- Radite samo kod danjeg svjetla ili kod dobre rasvjete.
- Uvijek pripazite na dobar položaj kod rada na kosinama.
- Uredjaj vodite postupno.

- Kod strojeva na kotačima: Radite poprečno na kosinu, nikad nizbrdo ili uzbrdo.
- Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
- Naročito budite oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.
- Ne mijenjate osnovnu podešenost motora niti ne prekoračujte njegov broj okretaja.
- Motor pokrećite oprezno, u skladu s podacima proizvođača i pazite na to da između nogu i rezaćeg(ih) alata bude dovoljan razmak.
- Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod dijelova koji se okreću.
- Stroj nikad ne podižite niti ga ne nosite kad motor radi.
- Motor treba isključiti.
  - uvijek kad odlazite od stroja;
  - prije nego ćete puniti spremnik gorivom;
  - kod zaustavljanja motora treba zatvoriti prigušnu zaklopku.
- U slučaju da stroj ima ventil za benzin, nakon rada ga trebate zatvoriti.
- Zbog sigurnosnih razloga ne smije se prekoračiti broj okretaja motora koji je naveden na natpisnoj pločici stroja.
- Motor pokrećite pažljivo i u skladu s uputama za uporabu. Kad motor radi ni u kojem slučaju se ne približavajte pokretnim dijelovima.

### Održavanje i skladištenje:

- Uvijek pazite na to da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto pritegnuti tako da stroj bude u sigurnom radnom stanju;
- Uredjaj nikad ne držite s napunjenim spremnikom za gorivo u zgradi gdje bi benzinske pare mogle doći u dodir s otvorenim plamenom ili iskrom i pritom se zapalile;
- Ostavite motor da se ohladi prije nego ćete ga odložiti u zatvorenu prostoriju.
- Da biste izbjegli opasnost od požara, iz motora ne smije izlaziti mast (ulje), a ispušni otvor treba biti očišćen od biljnog materijala;
- Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove;
- U slučaju da spremnik za gorivo treba isprazniti, obavite to na otvorenom.

## Bezbednosne napomene

### Opšte napomene:

- Pažljivo pročitajte uputstva za rad. Upoznajte se s elementima za podešavanje i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikad ne dozvolite deci niti licima koja nisu upoznata s uputstvima za upotrebu da koriste mašinu. Lokalne odredbe mogu da ograniče najmanju starosnu dob korisnika.
- Nikada nemojte raditi dok su u blizini druga lica, posebno deca i životinje.
- Uzmite u obzir da je upravitelj mašinom ili korisnik odgovoran za nesreće s drugim licima ili za štete na njihovom vlasništvu.

### Pripremne mere:

- Tokom rada uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Ne radite s mašinom bosonogi ili u laganim sandalama.
- Dobro proverite teren na kojem ćete koristiti mašinu i uklonite sve predmete koji bi mogli biti zahvaćeni ili odbačeni.
- Upozorenje! – Benzin je jako zapaljiv!
- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim posudama.
- Sipajte ga samo na otvorenom i ne pušite za vreme punjenja.
- Benzin treba sipati pre startovanja motora. Dok motor radi ili dok je vruć nemojte otvarati poklopac rezervoara ili nadopunjavati benzin.
- Ako se benzin proli, ni u kom slučaju nemojte da pokušavate startovati motor. Umesto toga uklonite proliven benzin s površina. Svaki pokušaj paljenja motora zabranjen je sve dok se benzin ne ispari.
- Iz bezbednosnih razloga rezervoar za benzin i čepove treba (redovno) menjati.
- Zamenite oštećene izduvne lonce.
- Pre upotrebe uvek morate vizuelnom kontrolom da proverite da li je alat istrošen ili oštećen. Da biste sprečili neuravnoteženost, istrošene ili oštećene delove kao i pričvrstne zavornje morate da zamenite u kompletu.

### Rukovanje:

- Motor ne sme da radi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljenmonoksid.
- Radite samo pri danjem svetlu ili dobroj rasveti.
- Uvek pazite na stabilnost na padinama.
- Mašinu vodite brzinom koraka.
- Kod mašina s točkovima: Radite poprečno na padinu, nikad uzlazno niti silazno.

- Naročito budite oprezni kad na kosini menjate smer vožnje.
- Naročito budite oprezni kad okrećete mašinu ili je vučete prema sebi.
- Ne menjate osnovnu podešenost motora niti ne prekoračujte njegov broj obrtaja.
- Motor pokrećite oprezno, u skladu s podacima proizvođača i pazite na to da između nogu i alata bude dovoljno odstojanje.
- Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod rotirajućih delova.
- Mašinu nikad ne podižite niti je ne nosite kad motor radi.
- Motor treba da se ugasi.
  - uvek kad odlazite od mašine;
  - pre nego ćete puniti rezervoar gorivom;
  - kod zaustavljanja motora treba zatvoriti prigušnu zaklopku.
- U slučaju da mašina ima ventil za benzin, nakon rada ga trebate zatvoriti.
- Iz bezbednosnih razloga ne sme da se prekorači broj obrtaja motora koji je naveden na natpisnoj pločici.
- Motor startujte pažljivo i u skladu s uputstvima za upotrebu. Kada motor radi ni u kom slučaju se ne približavajte gibljivim delovima.

### Održavanje i čuvanje:

- Uvek pazite na to da su sve navrtke, zavornji i zavrtnji čvrsto stegnuti tako da mašina bude u sigurnom radnom stanju;
- Uređaj nikada ne držite s napunjenim rezervoarom za gorivo u zgradi gde bi benzinske pare mogle doći u dodir s otvorenim plamenom ili iskom i pri tom se zapalile;
- Ostavite motor da se ohladi pre nego ćete ga pospremiti u zatvorenu prostoriju;
- Da biste izbegli opasnost od požara, iz motora ne sme izlaziti mast (ulje), a izduvni otvor treba biti očišćen od biljnog materijala;
- Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove.
- U slučaju da rezervoar s gorivom treba isprazniti, obavite to na otvorenom.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki:

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z częściami regulującymi urządzenia i sposobem jego właściwego użytkowania.
- Nigdy nie pozwalać używać urządzenia dzieciom lub innym osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne regulacje mogą określać wiek, od którego można użytkować urządzenie.
- Nigdy nie pracować, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci oraz zwierzęta.
- Pamiętać o tym, że użytkownik lub właściciel odpowiada za wypadki z udziałem innych osób lub za szkody na ich własności.

### Środki uzupełniające:

- Podczas pracy nosić zawsze wytrzymałe buty i długie spodnie. Nie używać urządzenia na boso lub w lekkich sandałach.
- Dokładnie sprawdzić teren, gdzie urządzenie będzie używane i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.
- Ostrzeżenie! - Benzyna jest łatwopalna!
- Benzynę przechowywać tylko w przewidzianych do tego pojemnikach.
- Tankować tylko na świeżym powietrzu i nie palić w tym czasie.
- Nalać benzynę przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy jest on gorący nie należy otwierać wlewu paliwa lub dolewać benzyny.
- Gdy benzyna jest przelana nie wolno próbować uruchomić silnika. Zamiast tego usunąć urządzenie z miejsca zabrudzonego benzyną. Unikać jakichkolwiek prób włączenia silnika, dopóki ulatniają się opary benzyny.
- Ze względów bezpieczeństwa wymieniać (regularnie) zbiornik na benzynę i wlew paliwa.
- Wymieniać uszkodzone tłumiki.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, czy urządzenie nie jest zużyte lub uszkodzone. Aby uniknąć niewyważenia należy wymieniać tylko kompletami zużyte lub uszkodzone części i bolce mocujące.

### Obsługa:

- Silnik nie powinien pracować z zamkniętych pomieszczeniach, w których może zbierać się niebezpieczny tlenek węgla.
- Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Zawsze uważać na dobrą pozycję podczas pracy na zboczach.
- Prowadzić urządzenie w tempie krok po kroku.
- Przy urządzeniu na kółkach: pracować w poprzek do zbocza, nigdy w górę lub w dół zbocza.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy zmienia się kierunek pracy na zboczu.
- Zachować szczególną ostrożność, gdy obraca się urządzenie lub przyciąga do siebie.
- Nie zmieniać podstawowego ustawienia silnika i nie obracać go.
- Ostrożnie uruchamiać silnik zgodnie ze wskazaniami producenta i zachować bezpieczny odstęp stóp od urządzenia.
- Nigdy nie wkładać rąk lub stóp na lub pod obracające się części.
- Nigdy nie podnosić i nie przenosić urządzenia przy pracującym silniku.
- Należy wyłączyć silnik:
  - zawsze, gdy pozostawia się urządzenie,
  - przed tankowaniem;
  - gdy przy pracy silnika zamknie się kłapa przepustnicy.
- Jeśli urządzenie posiada kurek zamykający, powinien być on zamknięty po pracy.
- Ze względów bezpieczeństwa ilość obrotów silnika podana na tabliczce wydajności nie powinna być przekraczana.
- Silnik uruchamiać ostrożnie i zgodnie z instrukcją obsługi. Gdy silnik pracuje w żadnym razie nie zbliżać się do poruszających się części.

### Konserwacja i przechowywanie:

- Aby urządzenie znajdowało się w stanie gotowym do pracy, stale zwracać uwagę na to, czy wszystkie nakrętki, bolce i śruby są dobrze przykręcone.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, w którym ewentualne opary benzyny mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrami i się zapalić.
- Należy poczekać aż silnik ostygnie, zanim odstawi się urządzenie do zamkniętego pomieszczenia;

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, utrzymać silnik i układ wydechowy czyste od materiałów roślinnych i wyciekającego tłuszczu (oleju);
- Ze względów bezpieczeństwa zastępować zużyte lub uszkodzone części;
- W przypadku, gdy zbiornik na paliwo należy opróżnić, należy uczynić to na świeżym powietrzu.

## Güvenlik Uyarıları

### Genel Uyarılar:

- Kullanma Talimatını dikkatlice okuyun. Makinanın ayar elemanları ve doğru kullanımı hakkında bilgi edinin.
- Kullanma talimatını okumamış kişilerin veya çocukların makine ile çalışmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler makineyi kullanacak kişinin asgari yaşını belirleyebilir.
- Çalışma alanınızın yakınında insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar olduğunda kesinlikle çalışmaya devam etmeyin.
- Makine operatörü veya kullanıcısının, can veya mal kaybına yol açabilecek iş kazalarından sorumlu olduğunu daima göz önünde bulundurun.

### Çalışma esnasında alınacak önlemler:

- Çalışma esnasında daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Makine ile çıplak ayaklı veya sandalet giyerek çalışmayın.
- Makine ile çalışılacak araziye tam olarak kontrol edin ve makine tarafından etrafa fırlatabilecek cisimlerin tümünü temizleyin.
- Uyarı! . Benzin yüksek derecede yanıcı bir maddedir!
- Benzini sadece uygun ve saklama için öngörülmuş bidonlar içinde depolayın.
- Yakıt dolumunu sadece açık havada yapın ve dolum esnasında sigara içmeyin.
- Benzin motor çalıştırılmadan önce doldurulacaktır. Motor çalışırken veya motor kızgın durumdayken depo kapağının açılması veya benzin takviye edilmesi yasaktır.
- Benzin doldurma işleminde motor üzerine benzin döküldüğünde motorun çalıştırılması yasaktır. Bu durumda taşan veya dökülen benzin temizlenecektir. Benzin buharları tamamen yok oluncaya kadar motor çalıştırılmayacaktır.
- Benzin ve diğer depo kapaklarını itina ile kapatın.
- Hasarlı egzost susturucusunu değiştirin.
- Makine ile çalışmaya başlamadan önce takımların hasarlı veya aşınıp aşınmadığını gözle kontrol edin. Balans bozukluğunun önlenmesi için hasarlı veya aşınmış parçalar daima set halinde değiştirilecektir
- Motorlu çapa, üretici firmanın talimatları doğrultusunda kullanılacak ve bu talimatlara riayet edilecektir.
- Bakım ve temizleme çalışmalarından önce, çalışma aparatlarının değiştirilmesinden önce ve kendi tahrik ünitesi olmayan çapaların

transport işleminde motoru durdurun.

- Taşlı veya sert zeminli zor arazi şartlarında çalışırken özellikle bu gibi koşullarda meydana gelebilecek tehlikelere dikkat edin (örneğin taş fırlaması gibi).
- Çapa ile çalışırken çapayı her iki elinizle aletin arka saplarından sıkıca tutun.

### Kullanım:

- Motorun, tehlikeli karbonmonoksit gazının toplanabileceği kapalı mekanlarda çalıştırılması yasaktır
- Makine ile sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamlarda çalışın.
- Eğimli arazilerde çalışırken daima emniyetli durmaya dikkat edin.
- Makineyi çok ağır hızda hareket ettirin.
- Tekerlekli makinelerde: Daima eğimli arazinin enine doğru çalışın kesinlikle eğimin aşağısına veya yukarısına doğru çalışmayın.
- Eğimli arazide çalışırken dönüşlerde çok dikkatli olun.
- Makineyi döndürürken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
- Motorun temel ayarını değiştirmeyin veya aşırı devirli çalışmayın.
- Motoru dikkatlice üretici firmanın talimatları doğrultusunda çalıştırın ve ayaklar ile takım ve aparatlar arasındaki mesafeye çok dikkat edin.
- Ellerinizi veya ayaklarınızı kesinlikle dönmekte olan parçaların altına sokmayın.
- Motoru çalışan makineyi kesinlikle yukarı kaldırmayın veya elde taşımayın.
- Motor aşağıdaki durumlarda durdurulacaktır:
  - makineyi her terk ettiğinizde;
  - benzin dolumu yapmadan önce;
  - motor kapatıldıktan sonra çalışmaya devam ettiğinde kısma keleşini kapatın.
- Makinede benzin kapatma vanası bulunduğu çalışmada bu vanayı kapatın.
- Çalışma emniyeti açısından motor devri, tip etiketi üzerinde belirtilen değerin üzerine çıkmamalıdır.
- Motoru dikkatlice ve kullanma talimatında açıklandığı şekilde çalıştırın. Motor çalışırken kesinlikle hareket eden parçaların yakınına gelmeyin.



**Bakım ve depolama:**

- Makinenin güvenli bir işletme durumunda olmasını sağlamak için somun, saplama ve civataların daima sıkı durumda olmasını kontrol edin;
- Makineyi kesinlikle deposunda benzin dolu olarak bina içinde saklamayın. Aksi takdirde benzin buharları açık ateş veya kıvılcım ile temas ederek yangın çıkmasına sebep olabilir;
- Makineyi kapalı mekan içinde depolamadan önce motorun soğumasını bekleyin;
- Yangın tehlikesini önlemek için motor ve egzost üzerinde bitkisel malzeme veya yağ bulunmamasına dikkat edin;
- Çalışma emniyeti açısından aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin;
- Benzin deposu boşaltılacağına bu işlem açık havada yapılacaktır.

## Ohutuseeskirjad

### Üldised juhised:

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Tehke endale seadme juhtelemendid ja õige kasutamine selgeks.
- Ärge lubage kunagi lastel või teistel isikutel, kes kasutusjuhendit ei tunne, masinat kasutada. Kohalikud seadused võivad kasutaja miinimumvanuse kindlaks määrata.
- Ärge töötage kunagi siis, kui läheduses on isikuid, eriti lapsi, või loomi.
- Mõelge sellele, et käitaja või kasutaja on vastutav teiste isikutega toimuvate õnnetuste või nende varalise kahju eest.

### Ennetavad meetmed:

- Kandke töötamise ajal alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage masinaga paljajalu või kergetes sandaalides.
- Vaadake maastik, kus seadmega tööle hakate, põhjalikult üle ning eemaldage kõik esemed, mis võivad masinast eemale paiskuda.
- Hoiatus! – Bensiin on äärmiselt kergsüttiv!
- Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
- Tankige vabas õhus ja ärge täitmisprotsessi ajal suitsetage.
- Bensiini tuleb lisada enne mootori käivitamist. Mootori töötamise ajal või kuuma mootori korral ei tohi paagikorki avada ega bensiini lisada.
- Kui bensiin on ülevoolanud, et tohi proovida mootorit käivitada. Selle asemel tuleb seade bensiiniga kokkusaanud pinnalt eemaldada. Vältige igasugust süütamist, kuni bensiiniaurud on haihtunud.
- Ohutuse tagamiseks tuleb bensiinipaak ja paagikork (korrapäraselt) vahetada.
- Vahetage kahjustatud summutiosad välja.
- Enne kasutamist tuleb alati visuaalselt kontrollida, et tööriistad ei oleks kulunud või kahjustatud. Tasakaalutuse vältimiseks võib kulunud või kahjustatud detaile ja kinnituspolte ainult komplektikaupa vahetada.

### Käsitsemine:

- Mootor ei tohi töötada kinnistes ruumides, kus võib koguneda ohtlik süsinikmonooksiid.
- Töötage ainult päevavalges või hea valgustusega.
- Hoolitsege selle eest, et Teil oleks nõlvakutel alati kindel jalgealune.
- Lükake seadet ainult kõndimise kiirusel.
- Ratastega masinate puhul: töötage ainult nõl-

vakuga risti, mitte kunagi mäest üles ega alla.

- Olge eriti ettevaatlik, kui Te nõlvakul sõidusuunda muudate.
- Olge eriti ettevaatlik, kui Te masinat pöörate või enda poole tõmbate.
- Ärge muutke mootori põhiseadistust ja ärge keerake seda üle.
- Käivitage mootor ettevaatlikult vastavalt tootja andmetele ning hoidke piisavat vahet jalgade ja tööriista(de) vahel.
- Ärge pange kunagi käsi ega jalgu pöörlevate detailide külge või alla.
- Ärge tõstke ega kandke masinat töötava mootoriga.
- Mootor tuleb seisata.
  - mil iganes Te masina juurest lahkute;
  - enne tankimist;
  - mootori järeltöötamise ajal tuleb seguklapp sulgeda.
- Juhul kui masinal on bensiinikraan, tuleb see pärast töötamist sulgeda.
- Ohutuse tagamiseks ei tohi mootori pöörlemissagedus ületada andmesildil toodud andmeid.
- Käivitage mootor ettevaatlikult ja vastavalt kasutusjuhendile. Töötava mootori korral ei tohi mitte mingil juhul liikuvate detailide ligi minna.

### Hooldus ja ladustamine:

- Selleks et seade oleks ohutus töökorras, kontrollige alati, et mutrid, poldid ja kruvid oleksid kõvasti kinni;
- Ärge hoidke täis paagiga seadet kunagi hoones, kus bensiiniaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda või süttida;
- Enne seadme kinnistesse ruumidesse paigutamist laske mootoril maha jahtuda;
- Tulekahju vältimiseks hoidke mootor ja väljalasketoru taimsest materjalist ja väljatilkuvast määrdest (õlist) puhas;
- Ohutuse tagamiseks asendage kulunud või kahjustatud detailid;
- Juhul kui on vaja paaki tühjendada, tuleb seda teha vabas õhus.

## Drošības norādījumi

### Vispārīgie norādījumi:

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces regulēšanas daļām un tās pareizu lietošanu.
- Nekad neļaujiet lietot ierīci bērniem vai citiem cilvēkiem, kas nepazīna tās ekspluatācijas instrukciju. Vietējie noteikumi var noteikt lietotāja minimālo vecumu.
- Nekad nelietojiet ierīci, kamēr tuvumā atrodas cilvēki, īpaši bērni, kā arī dzīvnieki.
- Atcerieties, ka ierīces lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem ar citiem cilvēkiem vai par viņu īpašuma bojājumiem.

### Sagatavošana:

- Lietojot ierīci, vienmēr jāvalkā cieti apavi un garas bikses. Nelietojiet frēzi basām kājām vai vieglās sandalēs.
- Pārbaudiet visu teritoriju, kurā izmantosiet ierīci, un aizvāciet priekšmetus, kurus frēze var izsviest.
- Brīdinājums! Benzīns ir ļoti stipri uzliesmojoša viela!
- Uzglabājiet benzīnu tikai tam paredzētās tvertnēs.
- Uzpildiet degvielu tikai brīvā dabā un nesmēķējiet uzpildes laikā.
- Benzīns ir jāiepilda pirms dzinēja iedarbināšanas. Dzinēja darbības laikā vai tad, kad tas ir sakarsis, nedrīkst atvērt degvielas tvertnes vāciņu vai papildināt benzīnu.
- Ja benzīns ir pārlījis pāri, nedrīkst mēģināt iedarbināt dzinēju. Tā vietā ierīce ir jāaizvāc no benzīna aptraipītās vietas. Ir jāizvairās no jebkura iedarbināšanas mēģinājuma, līdz benzīna tvaiki būs izgarojuši.
- Vienmēr rūpīgi aizveriet visus benzīna un citu tvertņu vāciņus.
- Nomainiet bojātos trokšņa slāpētājus.
- Pirms lietošanas ierīce vienmēr jāapskata – vai instrumenti nav nolietojušies vai bojāti. Lai izvairītos no nelīdzsvarotības, nolietotās vai bojātās detaļas un stiprināšanas skrūves drīkst nomainīt tikai komplekta veidā.

### Lietošana:

- Dzinējs nedrīkst darboties slēgtās telpās, kur var uzkrāties bīstams oglekļa oksīds.
- Lietojiet ierīci tikai dienasgaismā vai labā apgaismojumā.
- Vienmēr ievērojiet stabilu pozīciju nogāzēs.
- Vadiet ierīci tikai soļu gaitas ātrumā.
- Ja ierīce ir uz riteņiem, lietojiet to šķērsām

nogāzei, nekad augšup vai lejup pa nogāzi.

- Esiet īpaši piesardzīgi, mainot kustības virzienu nogāzē.
- Esiet īpaši piesardzīgi, apgriežot ierīci vai pievelkot to sev klāt.
- Nemainiet dzinēja pamatregulējumu vai nepaātriniet tā apgriezienus.
- Piesardzīgi iedarbiniet dzinēju atbilstoši ražotāja norādītajai informācijai un uzmaniet, lai kāju atstatums līdz instrumentam(-iem) būtu pietiekams.
- Nekad nelieciet rokas vai kājas pie vai zem rotējošām detaļām.
- Nekad nepaceliet vai nenesiet ierīci ar ieslēgtu dzinēju.
- Dzinējs ir jāaptur:
  - vienmēr, kad atstājat ierīci;
  - pirms degvielas papildināšanas;
  - dzinēja inerce kustības laikā ir jāaizver droselēvārsts.
- Ja ierīce ir aprīkota ar benzīna noslēgkrānu, pēc frēzes lietošanas tas ir jāaizver.
- Drošības apsvērumu dēļ dzinēja apgriezienu skaits nedrīkst pārsniegt skaitu, kas norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
- Iedarbiniet dzinēju uzmanīgi un atbilstoši lietošanas instrukcijai. Dzinējam darbojoties, nekad netuvojieties kustīgajām detaļām.

### Apkope un glabāšana:

- Pastāvīgi uzmaniet, lai visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves būtu pievilktas, lai ierīce būtu drošā darba stāvoklī;
- Nekad neuzglabājiet ierīci ar degvielas tvertnē esošu benzīnu ēkā, kur benzīna tvaiki varētu saskarties ar atklātu uguni vai dzirksteli un aizdegties;
- Pirms ierīci novietojat slēgtās telpās, ļaujiet dzinējam atdzist;
- Lai novērstu ugunsgrēka rašanās risku, frēzes dzinēju un izplūdes kolektoru turiet brīvu no augu materiāliem vai izplūstošas smērvielas (eļļas);
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas;
- Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo, to vajadzētu darīt brīvā dabā.

**Инструкции за безопасност****Общи указания:**

- Прочетете внимателно упътването за работа. Запознайте се с частите и с правилната употреба на уреда.
- Никога не позволявайте на деца или на други лица, които не познават упътването за работа, да използват машината. Местните наредби могат да определят минималната възраст на ползвателя.
- Никога не работете, когато в близост са лица, особено деца или животни.
- Мислете за това, че обслужващото лице или ползвателя е отговорен за злополуки с други лица или за щети върху тяхната собственост.

**Подготвителни мерки:**

- По време на работа винаги трябва да се носят здрави обувки и дълги панталони. Не работете с машината боси или с леки сандали.
- Проверете щателно терена, на който ще работи уреда и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Предупреждение! - Бензинът е възпламеняем във висока степен!
- Съхранявайте бензин само в предвидените за това съдове.
- Зареждайте само навън и не пушете по време на пълненето с гориво.
- Бензинът трябва да се напълни преди стартирането на мотора. Докато работи моторът или при горещ мотор, капачката на резервоара не бива да се отваря или да се допълва бензин.
- В случай, че е прелял бензин, не бива да се прави опит да се стартира мотора. Вместо това уреда трябва да се отстрани от замърсената с бензин площ. Да се избягва всеки опит за запалване, докато не изчезнат бензиновите пари.
- От гледна точка на безопасност, резервоара за бензин и капачката на резервоара трябва да се подменят (редовно).
- Подменяйте повредени гърнета на ауспуха.
- Преди употреба винаги проверявайте, дали видимо инструментите не са износени или повредени. За предотвратяване на дебаланс, износени или повредени части могат да се подменят

само в комплект.

**Манипулиране:**

- Моторът не бива да работи в затворени помещения, в които може да се натрупа опасен въглероден окис.
- Работете само на дневна светлина или добро осветление.
- Винаги обръщайте внимание на добро положение на ръцете.
- Водете прибора само в темпо ходене.
- При машини на колела: Работете напред на склона, никога право нагоре или надолу.
- Бъдете особено предпазливи, когато промените посоката на движение по склона.
- Бъдете особено предпазливи, когато обръщате машината или я придърпвате към себе си.
- Не променяйте основната нагласа на мотора или не го превъртайте.
- Стартирайте мотора предпазливо в съответствие с данните на производителя и обръщайте внимание за достатъчно разстояние между краката и инструментите.
- Никога не подавайте ръце или крака над или под въртящи се части.
- Никога не вдигайте или носете машина с работещ мотор.
- Моторът трябва да се спре.
  - когато и да напуснете машината;
  - преди да дозаредите;
  - при спиране на мотора трябва да се затвори дросел-клапата.
- В случай, че машината има спирателен кран за бензина, след работа същият трябва да се затвори.
- От гледна точка на сигурността, оборотите на мотора не бива да превишават данните от табелката.
- Моторът да се стартира внимателно и в съответствие с упътването за експлоатация. При работещ мотор не се доближавайте до движещи се части при никакви обстоятелства.

**Поддръжка и съхраняване:**

- Винаги обръщайте внимание, всички гайки, шпилки и болтове да са добре затегнати, за да е в сигурно работно състояние уредът;
- Никога не дръжте уреда с бензин в резервоара в сграда, в която има вероятност бензиновите пари да влязат в съприкосновение с открит огън или искри или да се възпламенят;
- Оставете мотора да изстине, преди да поставите уреда в затворени помещения;
- За да се избегне опасност от пожар, трябва да поддържате мотора и ауспуха чисти от растителен материал или разлята грес (масло);
- От гледна точка на безопасност подменяйте износени или повредени части;
- В случай, че резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се извърши на открито.

## Безбедносни упатства

### Општи упатства:

- Прочитајте го внимателно Упатството за употреба. Запознајте се добро со сите оперативни елементи и исправната употреба на апаратот.
- Никогаш не им дозволувајте на деца или други лица кои не ги познаваат инструкциите за работа да ја употребуваат машината. Можно е, локалните прописи да утврдуваат минимална возраст на корисникот.
- Никогаш не работете, кога во близина се наоѓаат лица, особено деца или животни.
- Имајте предвид, дека операторот или корисникот е одговорен за несреќи со други лица или штети по нивната сопственост.

### Подготвителни мерки:

- Во текот на работата секогаш носете цврсти чевли и долги панталони. Не работете со машината боси или во лесни сандали.
- Целосно проверете го теренот, на кој ќе биде употребен апаратот и отстранете ги сите предмети, кои можат да бидат исфрлени од машината.
- Предупредување! Бензинот има висок степен на запаливост!
- Чувајте бензин само во садови предвидени за таа намена.
- Точете гориво само на отворено и не пушете во текот на точењето.
- Бензин се полни пред стартување на моторот. Додека моторот работи или при жежок мотор не смее да се отвора затвораот од резервоарот ниту да се дополнува бензин.
- Доколку е прелиен бензин, не смеете да се обидувате да го стартувате моторот. Наместо тоа, отстранете го апаратот од површината на која е истечен бензин. Потребно е да се избегнува секаков обид за палење сè додека не испари бензинската пареа.
- Од безбедносни причини (редовно) заменувајте ги резервоарот за бензин и затвораот на резервоарот.
- Заменувајте ги оштетените грниња на ауспухот.
- Пред употреба потребно е секогаш да проверите со визуелна контрола, дали алатите се изабани или оштетени. За

да избегнете нерамнотежа, изабаните или оштетени делови или болчните за прицврстување смеат да бидат заменувани само во комплет.

### Ракување:

- Моторот не смее да работи во затворени простории, во кои може да се собира опасен јаглерод моноксид.
- Работете само при дневна светлина или добро осветлување.
- Секогаш внимавајте на тоа, да стоите сигурно на косини.
- Водете го апаратот само во темпо на чекорење.
- Нај машини на тркала: Работете косо кон стрмниот предел, никогаш нагоре или надолу.
- Бидете особено внимателни при менување на насоката на движење на стрмен предел.
- Бидете особено внимателни кога ја вртите машината или ја влечете кон себе.
- Не ја менувајте основната поставка на моторот и не го преоптоварувајте моторот со надминување на бројот на вртежи.
- Стартувајте го моторот внимателно според податоците на производителот и внимавајте на тоа, да одржувате доволно растојание од нозете до алатот/алатите.
- Никогаш не поставувајте раце или нозе на или под ротирачки делови.
- Никогаш не подигајте ниту носете машина додека моторот работи.
- Потребно е моторот да се исклучи.
  - при секое напуштање на машината;
  - пред да дополните гориво;
  - при движење на моторот по негово исклучување потребно е да се затвори клапната од пригушувачот.
- Доколку машината располага со вентил за сопирање на бензинот, по завршување со работа тој треба да се затвори.
- Од безбедносни причини бројот на вртежи на моторот не смее да го надмине бројот на вртежи наведен на плочката со спецификации.
- Стартувајте го моторот внимателно и согласно Упатството за употреба. Додека моторот работи не смеете во никој случај да се доближувате до деловите што се движат.

**Одржување и чување:**

- Постојано внимавајте на тоа, сите завртки, болцни и навртки да бидат цврсто стегнати, за апаратот да може да се наоѓа во сигурна работна состојба;
- Никогаш не го чувајте апаратот со бензин во резервоарот во објект, во кој постои можност од контакт меѓу пареата од бензинот со отворен оган или искри или од нивно палење;
- Дозволете моторот да се излади пред да го оставите апаратот во затворени простории;
- Со цел за избегнување опасност од пожар, чувајте го моторот и ауспухот настрана од растителен материјал или маст (масло) што истекнува;
- Од безбедносни причини заменувајте ги изабаните или оштетените делови;
- Доколку е потребно да се испразни резервоарот, тоа треба да се стори на отворено.

**Вказівки по техніці безпеки****Загальні вказівки:**

- Уважно прочитайте інструкцію по експлуатації. Ознайомтеся з виконавчими деталями і з правильним застосуванням прилада.
- Ніколи не дозволяйте дітям та іншим особам, що не знають інструкції по експлуатації, користуватися приладом. Місцеві постанови можуть встановлювати мінімальний вік користувача.
- Ніколи не працюйте з приладом, якщо поблизу є інші особи, особливо діти та тварини.
- Пам'ятайте про те, що обслуговуючий оператор чи інший користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що трапились з іншими людьми, або за шкоду, нанесену їхній власності.

**Підготовчі заходи:**

- Під час роботи завжди слід носити міцне взуття і довгі штани. Не експлуатуйте прилад, якщо ви босий або взутий в легкі сандалі.
- Добре перевіряйте місцевість, на якому застосовуватиметься прилад, та видаліть всі предмети, які може викинути прилад.
- Попередження! – Концентрований бензин швидко загоряється!
- Зберігайте бензин тільки в передбачених для цього ємностях.
- Заправляйте тільки на відкритому повітрі та не куріть під час заправки.
- Бензин потрібно заправляти перед запуском двигуна. В той час, коли двигун працює, або якщо двигун гарячий, не можна відкривати ковпачок бензинового бака або доливати в бак бензин.
- Якщо бензин перелився через край, то не можна запускати двигун. Замість цього треба витерти поверхню від бензину. До тих пір, поки пара бензину не випарується, запалювання необхідно уникати.
- З метою дотримання вимог техніки безпеки слід (регулярно) міняти бензиновий бак і ковпачок бака.
- Пошкоджені глушники слід міняти.
- Перед застосуванням прилада слід шляхом візуального контролю завжди перевіряти, чи інструменти не зносилися або чи вони не пошкоджені. Щоб запобігти дисбалансу, зношені або пошкоджені деталі та кріпильні гвинти можна міняти

тільки в комплекті.

**Обслуговування:**

- Не можна, щоб двигун працював в закритих приміщеннях, в яких може сконцентруватися небезпечний чадний газ.
- Працюйте тільки при денному світлі або при хорошому освітленні.
- Завжди звертайте увагу на надійне положення корпусу свого тіла на схилах.
- Просувайте вік приладом тільки крок за кроком.
- Для приладів на колесах: просувайтесь в напрямку навскіс до схилу, ніколи не працюйте в напрямку догори чи донизу.
- Будьте особливо обережним, коли ви змінюєте напрямок руху на схилі.
- Будьте особливо обережним, коли ви повертаєте прилад в інший напрямок або притягуєте його до себе.
- Не змінюйте базову настройку двигуна та не повертайте його іншим боком.
- Обережно запускайте двигун у повній відповідності з вихідними даними виробника і звертайте увагу на достатню відстань ніг до інструмента (інструментів).
- Ніколи не всовуйте руки або ноги на деталі, що обертаються, або під такі деталі.
- Ніколи не піднімайте і не переносьте прилад при працюючому двигуні.
- Двигун слід вимикати:
  - якщо ви відходите від прилада;
  - перед заправкою;
  - при рухові двигуна по інерції дросельний клапан слід закривати.
- Якщо прилад має запірний кран для бензину, то його після закінчення роботи потрібно закривати.
- З метою дотримання вимог техніки безпеки число обертів двигуна не повинно перевищувати дані, вказані на фірмовому шильдику.
- Двигун потрібно запускати обережно та у відповідності до інструкції по експлуатації. Якщо двигун працює, то під ніяким приводом не можна торкатися рухомих деталей.



**Технічне обслуговування та зберігання:**

- Постійно звертайте увагу на те, щоб всі гайки, болти і гвинти були міцно затягнуті, для того щоб прилад знаходився в надійному робочому стані;
- Ніколи не зберігайте прилад з бензином у баку в приміщенні, в якому пари бензину могли би сконтактуватися з відкритим вогнем або з іскрами та загорітися;
- Двигун повинен охолонути, перш ніж ставити прилад в закриті приміщення;
- З метою запобігання виникненню пожежі оберігайте двигун і вихлопну трубу від попадання на них рослинних речовин або виступаючого консистентного мастила (масла);
- З метою дотримання вимог техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі;
- Якщо бак потрібно випорожнити, то робити це слід на відкритому повітрі.



EH 03/2021 (01)

